

Verwendete Sicherheitssymbole • Used warning-symbols • Pictogrammes sécurité



Vor Gebrauch
 Bedienungsanleitung
 sorgfältig lesen

Read instruction-
 manual before use

Lisez le manuel
 avant toute
 utilisation



Gehörschutz
 tragen

Wear
 ear-protection

Portez d'un
 casque anti-bruit



Schutzbrille
 tragen

Wear
 eye-protection

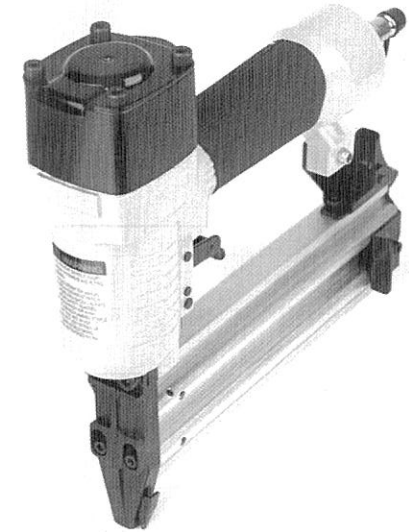
Portez des
 lunettes de protection



ACHTUNG
 Seien Sie
 aufmerksam

ATTENTION
 Become alert

ATTENTION
 Soyez sur vos
 gardes



Art.-No. 15350

D Bedienungsanleitung
 Druckluft-Nagler

GB Instruction manual
 Pneumatic Nail Gun

F Notice d'utilisation
 Cloueuse pneumatique

Druckluft-Nagler

Art.-No. 15350

CE Dieses Gerät entspricht den Normen
EN 292 + EN 792**BEDIENUNGS-ANLEITUNG**

Vor und während des Gebrauchs von Druckluft-Werkzeugen sind die folgenden Sicherheitsbestimmungen und Bedienungshinweise zu lesen und zu beachten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.** Unordnung im Arbeitsbereich erhöht die Unfallgefahr.
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.** Setzen Sie Ihre Werkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Ihre Werkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- **Halten Sie Kinder fern.** Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder den Druckluftschlauch berühren, sondern halten sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf.** Unbenutzte Werkzeuge sollen in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- **Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht.** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen das richtige Werkzeug.** Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Arbeiten, für die sie nicht bestimmt sind.
- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- **Benutzen Sie eine Schutzbrille.** Verwenden Sie eine Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten und tragen Sie einen Gehörschutz.
- **Zweckentfremden Sie nicht den Schlauch.** Tragen Sie das Werkzeug nicht am Druckluftschlauch. Schützen Sie den Druckluftschlauch vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- **Sorgen Sie für sicheren Stand.** Vermeiden Sie unnormale Körperhaltungen und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

- **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Halten Sie Ihre Werkzeuge sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für das Einsetzen von Nägeln. Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlüsse und den Druckschlauch und ersetzen Sie diesen bei Beschädigungen. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- **Entfernen Sie die Druckleitung** nach Benutzung, vor Reinigung oder Wartung des Druckluftwerkzeuges und vor dem Einsetzen von Nägeln.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Auslösen.** Tragen Sie keine an einen Kompressor angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Auslösehebel.
- **Seien Sie stets aufmerksam.** Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen.** Vor Gebrauch des Druckluftnaglers sind Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- **Achtung!** Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Nägel, die den in der Bedienungsanleitung angegebenen Abmessungen entsprechen. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung angegebenen Nägel kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten oder das Gerät beschädigen.
- **Lassen Sie Ihr Gerät von anerkannten Fachleuten reparieren.** Das Druckluftwerkzeug entspricht den geltenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, da unsachgemäße Reparaturen Verletzungsgefahr für den Benutzer zur Folge haben können

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Druckluft-Nagler**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser Nagler ist ein druckluftbetriebenes Eintreibgerät für Stauchkopfnägel in Holz zum Befestigen von Leisten, Spanplatten, Profildrehtrennern usw.

- **Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Druckluftnagler immer eine Schutzbrille und einen Gehörschutz!**
- Richten Sie den Nagler niemals auf sich oder andere Personen.
- Tragen Sie den angeschlossenen Nagler nicht mit dem Finger am Schalter.
- Lösen Sie den Schalter nicht aus, wenn keine Nägel im Magazin enthalten sind.
- Verwenden Sie ausschließlich Nägel, die den in den technischen Daten angegebenen Abmessungen entsprechen.
- Verwenden Sie keinesfalls Sauerstoff oder explosive Gase als Energiequelle, um mit dem Nagler zu arbeiten.
- Der Anschluss an den Kompressor darf nur über die mitgelieferte Schnellkupplung erfolgen.
- Der Druckluftnagler darf nur von unterwiesenen Personen betrieben werden. Er darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Geräte-Beschreibung

1. Zylinderkopf
2. Handgriff
3. Druckluftanschluss
4. Magazinverriegelung
5. Abzughebel
6. Vorderplatte
7. Nagelaustritt
8. Magazinabdeckung
9. Stiftschlüssel

Technische Daten

Magazin-Kapazität	100 Nägel
Arbeitsdruck:	4-8 bar
Verwendbare Stauchkopfstifte	
Länge	15-50 mm
Drahtstärke	1,0 x 1,25 mm
Kopfbreite	2,0 mm
(z.B. NOVUS J/15-50 oder LUX 80er-Nummern)	

Luftverbrauch	0,6 L/Schuss
Schussfolge	Einzelschuss
Gewicht:	1,4 kg
Schalleistungspegel (LWA)	100,5 dB(A)
Vibration	1,9 m/s ²

Bei Gebrauch bitte unbedingt Schutzbrille und Gehörschutz tragen!

Zubehör: Flasche mit Öl
zwei Stiftschlüssel
Stecknippel

Magazin füllen

- Öffnen Sie die Magazin-Verriegelung und schieben Sie die Magazin-Abdeckung nach hinten.
- Legen Sie einen Streifen Nägel in das Magazin. Achten Sie dabei darauf, dass die Spitzen der Nägel nach unten zeigen und auf der Unterseite des Magazins aufliegen. Je nach Länge der verwendeten Nägel wird der Kopf in einer entsprechenden Nut geführt.
- Schieben Sie die Magazin-Abdeckung nach vorne, bis die Verriegelung hörbar einrastet.
- Sollte sich das Magazin nicht schließen lassen, werden wahrscheinlich Nägel mit einer zu großen Kopfbreite verwendet. Versuchen Sie nicht, das Magazin mit Gewalt zu schließen, sondern überzeugen Sie sich, ob die eingesetzten Nägel den o.g. Abmessungen entsprechen.

Anschluss an Kompressor

- Betreiben Sie den Nagler ausschließlich mit sauberer, trockener Luft. Verwenden Sie keinesfalls Sauerstoff oder explosive Gase, um mit dem Nagler zu arbeiten.
- Verwenden Sie möglichst einen Druckminderer mit Wasserabscheider und einen Nebelöler.
- Verbinden Sie den Druckschlauch mit dem Druckluftnagler.
- Stellen Sie den Betriebsdruck des Kompressors zunächst auf den unteren Wert des empfohlenen Arbeitsdrucks (4 bar) ein.

Betrieb:

Der Druckluftnagler ist mit einer Auslösesperre versehen und kann nur ausgelöst werden, wenn der Nagler auf dem Werkstück aufliegt.

- Setzen Sie die Nase des Naglers fest auf das Werkstück und betätigen Sie den Auslösehebel.
- Erhöhen oder senken Sie den Arbeitsdruck des Kompressors in Schritten von 0,5 bar, bis die gewünschte Eintreibtiefe erreicht ist.
- Beachten Sie, dass der Arbeitsdruck von 8,0 bar nicht überschritten wird und vermeiden Sie Leerschläge.
- Zum Nachfüllen von Nägeln muss der Nagler von der Druckluftquelle getrennt werden.

Schmierung

- Sollten Sie keinen Nebelöler verwenden, geben Sie bei längerem Gebrauch von Zeit zu Zeit 2-3 Tropfen Öl in den Luftanschluss des Naglers.
- Nach längeren Betriebspausen geben Sie vor Arbeitsbeginn 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss Ihres Naglers.

Wartung

- Sollten sich Nägel im Gerät verklemmt haben, ist der Druckluftnagler zunächst von der Luftzufuhr zu trennen.
- Entfernen Sie evt. vorhandene Nägel aus dem Magazin.
- Lösen Sie die Schrauben der Vorderplatte mit beiliegendem Stiftschlüssel, schieben diese in Richtung der Austrittöffnung und heben sie ab. Entfernen Sie den verklemmten Nagel.
- Bringen Sie die Vorderplatte wieder an und ziehen Sie die Schrauben fest.
- **Weitergehende Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.**

2 Jahre Vollgarantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beginnt mit dem Tage des Kaufes. Das Kaufdatum weisen Sie uns bitte durch Einsendung des Original-Kaufbeleges nach.

Wir garantieren während der Garantiezeit:

- kostenlose Beseitigung eventueller Störungen.
- kostenlosen Ersatz aller Teile, die schadhaft werden.
- kostenlosen, fachmännischen Service (d.h. unentgeltliche Montage durch unser Service-Personal)

Voraussetzung ist, dass der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist.

Bei evt. Rückfragen oder Qualitätsproblemen wenden Sie sich bitte unmittelbar an den Hersteller:

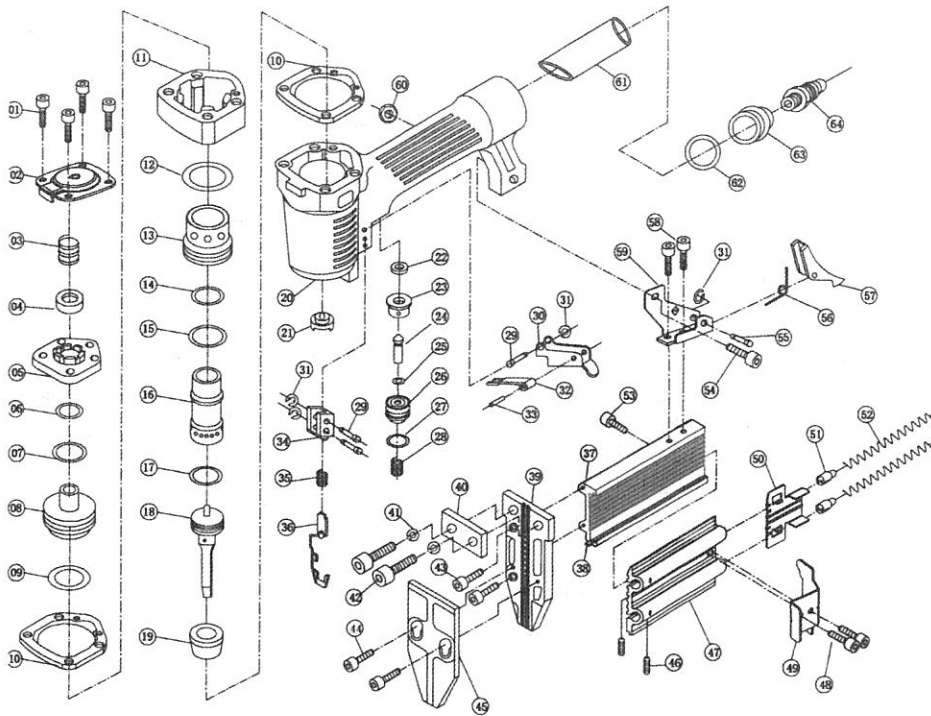
Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid

Telefon: 02191/37 14 71
Telefax: 02191/38 64 77

Ausgediente Werkzeuge und Umweltschutz

Sollte Ihr Druckluft-Werkzeug eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, denken Sie bitte an den Umweltschutz. Druckluft-Werkzeuge gehören nicht in den normalen Hausmüll, sondern können in umweltfreundlicher Weise verwertet werden. Fragen Sie dazu Ihren BRÜDER MANNESMANN-Händler.



Teileliste

1. Schraube M5x50	23. Ventilsitz	44. Schraube M4x10
2. Deckel	24. Auslösestift	45. Frontplatte
3. Druckfeder	25. O-Ring 1,7x2	46. Schraube M4x14
4. Dichtring	26. Ventilführung	47. Magazinabdeckung
5. Zylinderdeckel	27. O-Ring 11,2x2	48. Schraube M4x14
6. O-Ring 13,7x2,4	28. Druckfeder	49. Halteblech
7. O-Ring 31,2x2,5	29. Stufenstift	50. Schieber
8. Tellerventil	30. Auslösehebel	51. Federführung
9. Zwischenring	31. Sicherungsring	52. Druckfeder
10. Dichtung	32. Sicherungshebel	53. Schraube M4x6
11. Gehäuseoberteil	33. Stift 2,5x16	54. Schraube M4x16
12. O-Ring 42,6x2,35	34. Führung	55. Stift
13. Zylinderring	35. Feder	56. Feder
14. O-Ring 30x1,8	36. Auslösesperre	57. Magazinverriegelung
15. O-Ring 29,7x3,55	37. Magazin	58. Schraube M8x4
16. Zylinder	38. Einlage	59. Halteblech
17. O-Ring 21x3	39. Stößelführung	60. Mutter M4
18. Stößel kompl.	40. Distanzstück	61. Griffhülle
19. Dämpfer	41. Federscheibe	62. O-Ring 36,3x3,55
20. Gehäuse	42. Schraube M5x20	63. Abdeckung
21. Gummischeibe	43. Schraube M4x12	64. Stecknippel

Pneumatic Nail Gun

item-no. 15350

CE this tool is tested according to
EN 292 + EN 792**INSTRUCTION-MANUAL**

Before and during the use of pneumatic tools you have to read and follow the following safety-regulations and operating-instructions.

General safety-hints

- **Keep your working-area clean.** Cluttered areas and work-benches invite injuries.
- **Consider work-area environment.** Do not expose pneumatic-tools to rain. Do not use pneumatic-tools in damp or wet locations. Keep your work-area well lit. Do not use power-tools near flammable liquids or gas.
- **Keep children away.** Do not let visitors touch or contact the tool or pressure-hose. All visitors should be kept away from your working-area.
- **Store idle tools.** When not in use, your tools should be stored in a dry and locked-up place out of the reach of children.
- **Do not force tools.** Your pneumatic tool will do a better job and operate more safely at the rate of which it was intended.
- **Use the right tool.** Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. Do not use tools for other than their intended purpose.
- **Be sure to wear sufficient clothes.** Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught by moving parts of the machine. Working-gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors.
- **Wear protective hair-covering to contain long hair.**
- **Be sure to wear safety-glasses.** Also use a dust-mask during pulverulent operations and wear ear-protection. The indicated noise-level may be exceeded depending on the working environment and the material to be treated.
- **Do not abuse the pressure-hose.** Never carry your tool by the pressure-hose. Keep the hose away from heat, oil, grease and sharp edges.
- **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times.
- **Maintain your tools with care.** Keep your tool clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing nails. Inspect pressure-hose periodically and, if damaged, have it replaced by a new one. Keep handles clean, dry and free from grease and oil.

- **Disconnect your tool.** When not in use, before servicing and before changing accessories such as nails, the tool must be disconnected from the compressor
- **Avoid unintentional starting.** Do not carry connected pneumatic tools with your finger on the switch.
- **Stay alert.** Always watch your job carefully and use common sense. Do not use your tool, when you are tired or without concentration.
- **Check damaged parts.** Before further use of the pneumatic tool, any guard or other part, which is damaged should be carefully checked to determine, that it will operate properly and performs its intended function. Check for alignment of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions, that may effect its operation. Any part, which is damaged, should be properly repaired or replaced by an authorized service-center unless otherwise indicated elsewhere in the instruction-manual.
- **Warning!** The use of any other nails than recommended in the instruction-manual may cause a risk of personal injury and may damage the pneumatic tool.
- **Repair of tools.** This pneumatic tool is manufactured in accordance with the relevant safety-rules. All repairs must only be carried out by experts or authorized people. Otherwise any repair may cause considerable danger for the user.

Please store these instructions for future reference.



Additional safety-hints for pneumatic nail gun

Intended use

This nail-gun is operated by compressed air and suitable for fastening wooden ledges, chipboards, panels etc. with nails.

- **Always wear safety-goggles and ear-protection during the use of the pneumatic nail-gun!**
- Never point the nail-gun against your own body or other persons.
- Do not carry the nail-gun with your finger on the trigger.
- Do not release the trigger without nails in the magazine.
- Make sure to use exceptionally those nails, which sizes are recommended in the technical specifications.
- Never use oxygen or other explosive gas for operating the nail-gun.
- The tool has to be connected to the compressor exceptionally by using the attached quick-coupling.
- The pneumatic nail-gun must be operated by instructed persons only. It must be kept out of the reach of children.

Discription

1. Cylinder head
2. Handle
3. Air-connection
4. Magazine-lock
5. Trigger
6. Front-plate
7. Nail ejection
8. Magazine cover
9. Hexkey wrench

Technical specifications

Magazine-capacity	100 nails
Working-pressure:	4-8 bar
Size of upset nails	
length	15-50 mm
profile	1,0 x 1,25 mm
width of head	2,0 mm
(e.g. NOVUS J/15-50 or LUX 80...-series)	
Air-consumption	0,6 L/shot
Rate of shots	single shot
Weight:	1,4 kg
Sound power level (LWA)	100,5 dB(A)
Vibration	1,9 m/s ²

Always wear safety-goggles and ear-protection during use!

Accessories: bottle with oil
two hex-key wrenches
coupling

Filling the magazine

- Open the magazine release latch and push the magazine-cover backwards.
- Place a strip of nails into the magazine. Pay attention, that the tips of the nails will be positioned on the lower guide of the magazine. According to the length of the nails, their heads will be lead in the relevant groove of the magazine.
- Push the magazine-cover to the front, until the release-latch will close.
- In case the magazine-cover cannot be closed, please check the correct size of the nails, as discribed in the technical specifications. Do not try to close the magazine by force!

Connecting to the compressor

- The pneumatic nail-gun has to be operated by clean and dry air. Do not use oxygen or other explosive gases, in order to work with the nail-gun.
- It is recommended to use a pressure reducer with water-separator and a line-oiler.
- Connect the pressure-hose with the coupling of the nail-gun.
- Adjust the working-pressure of the compressor to the lower recommended value (4 bar).

Operation:

The nail-gun is equipped with a release-catch and can only be released, after the tool is positioned on the workpiece.

- Put the front-part of the nail-gun onto the work-piece and pull the trigger.
- The working-pressure of the compressor may be increased in steps of 0,5 bar, in order to achieve the required depth of the nails.
- Pay attention, that the working-pressure will never exceed the maximum of 8,0 bar and do not work without nails in the magazine.
- Always disconnect the nail-gun from the air-supply, before re-filling the magazine with nails.

Lubrication

- In case of not using a line-oiler, put 2-3 drops of oil into the air-inlet of the nail-gun after a certain period of working-time.
- After storing the nail-gun for a longer period, put 3-5 drops of oil into the air-inlet, before starting your work.

Maintenance

- In case nails got jammed in the nail-gun, it has to be disconnected from the air-supply, before repair.
- Open the magazine and remove all nails.
- Loosen the screws of the front-plate, using the attached hexkey-wrench, push the front-plate in the direction of the nail-outlet and remove. Take out the jammed nail(s).
- Mount the front-plate and fasten the screws sufficiently.
- **All other repairs have to be done by an authorized service-center only!**

2 years full guarantee

The warranty period for this equipment starts on the date of purchase. Please document the date of purchase by presenting the original receipt.

We guarantee the following during the warranty period:

- free elimination of possible damages;
- free replacement of all parts that become damaged;
- including free specialist service (i.e., assembly by our specialists free of charge).

All of the above are based upon the fact that damages are not due to improper treatment.

In the event that you should have any questions or quality problems, please contact the manufacturer directly:

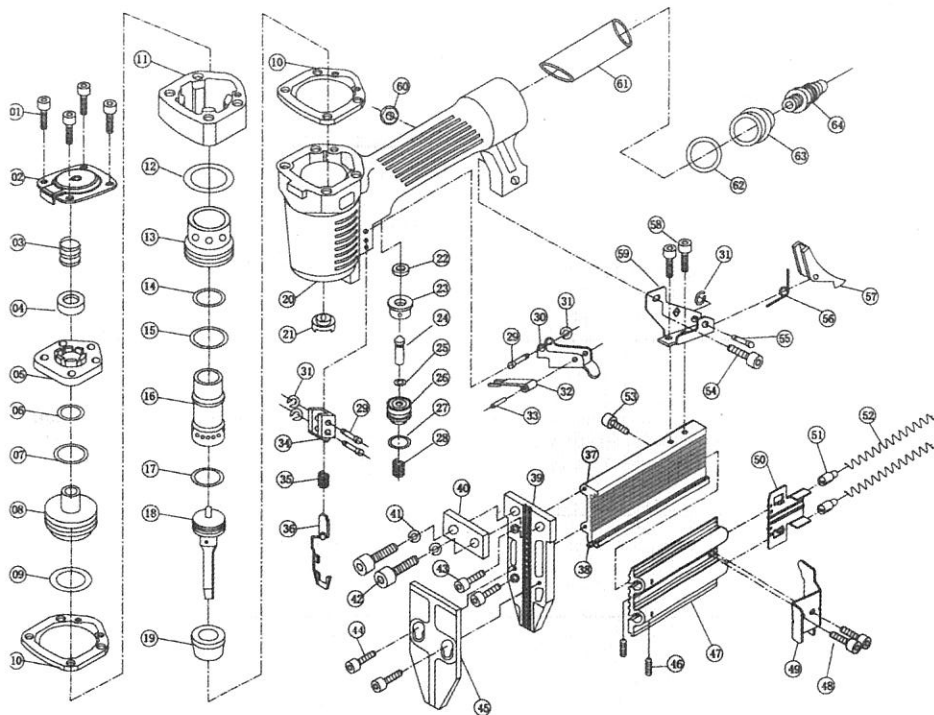
Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid

Telephone: 2191/37 14 71
Fax: 2191/38 64 77

Old Pneumatic Tools and Protection of the environment

In the event that your tool has been used so much that it has to be replaced, or whenever you have no further use for it, please consider the environment. Pneumatic equipment does not belong with your regular rubbish. Instead, it can be used in an environmentally beneficial manner. Ask your BRÜDER-MANNESMANN dealer about this.



Parts list

- | | | |
|----------------------|-------------------------|------------------------|
| 1. Bolt M5x50 | 23. Trigger valve seat | 44. Bolt M4x10 |
| 2. Air deflector | 24. Trigger valve stem | 45. Driver guide cover |
| 3. Compressed spring | 25. O-ring 1,7x2 | 46. Bolt M4x14 |
| 4. Sealing washer | 26. Trigger valve guide | 47. Magazine cover |
| 5. Cylinder cover | 27. O-ring 11,2x2 | 48. Bolt M4x14 |
| 6. O-ring 13,7x2,4 | 28. Compressed spring | 49. Fixed seat |
| 7. O-ring 31,2x2,5 | 29. Step pin | 50. Pusher |
| 8. Head valve piston | 30. Trigger | 51. Pusher pipe |
| 9. Bumper washer | 31. E-ring 2,5 | 52. Pusher spring |
| 10. Sealing washer | 32. Safety spacer | 53. Bolt M4x6 |
| 11. Cuboid | 33. Pin 2,5x16 | 54. Bolt M4x16 |
| 12. O-ring 42,6x2,35 | 34. Safety stand | 55. Pin |
| 13. Collar | 35. Pusher spring | 56. Spring |
| 14. O-ring 30x1,8 | 36. Safety stand | 57. Release latch |
| 15. O-ring 29,7x3,55 | 37. Fixed magazine | 58. Bolt M8x4 |
| 16. Cylinder | 38. Inlay slice | 59. Support seat |
| 17. O-ring 21x3 | 39. Driver guide | 60. Nut M4 |
| 18. Main piston | 40. Spacer | 61. Rubber handle |
| 19. Bumper | 41. Spring washer M5 | 62. O-ring 36,3x3,55 |
| 20. Gun body | 42. Bolt M5x20 | 63. End cap |
| 21. Rubber washer | 43. Bolt M4x12 | 64. Air inlet plug |

Cloueuse pneumatique

Réf. 15350

CE Cet appareil est conforme aux normes
EN 292 + EN 792

NOTICE D'UTILISATION

Avant et pendant l'utilisation d'outillage pneumatique, lire et respecter les consignes de sécurité et conseils d'utilisation qui suivent.

Consignes générales de sécurité

- **Maintenez votre zone de travail en ordre.**
Une zone de travail désordonnée augmente les risques d'accident.
- **Tenez compte des influences de votre environnement.** N'exposez pas votre outillage à la pluie. N'utilisez pas votre outillage dans un environnement mouillé ou humide. Veillez à une bonne aération.
- **Eloignez les enfants.** Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outillage ou le tuyau à air comprimé et éloignez-les de votre zone de travail.
- **Conservez votre outillage dans un endroit sûr.** Les outils non utilisés doivent être rangés dans un local sec et fermé à clé et ne pas être accessibles aux enfants.
- **Ne surchargez pas votre outillage.** Vous travaillerez mieux et avec une meilleure sécurité à la capacité indiquée.
- **Utilisez le bon outil.** N'utilisez pas d'outils trop faibles pour des travaux lourds. N'utilisez pas les outils pour exécuter des travaux auxquels ils ne sont pas destinés.
- **Portez des vêtements de travail appropriés.** Ne portez pas de vêtements flottants ni de bijoux. Ils risqueraient d'être happés par des pièces en mouvement. Pour le travail en plein air, il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures à semelles antidérapantes. Si vous avez les cheveux longs, serrez-les dans un filet.
- **Portez des lunettes de protection.** Utilisez un masque antipoussière lorsque vous effectuez des travaux dégagant de la poussière et portez une protection acoustique.
- **N'utilisez pas le tuyau à d'autres fins que celles pour lesquelles il est conçu.** Ne tenez pas l'appareil par le tuyau pour le porter. Protégez le tuyau à air comprimé de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- **Assurez-vous une position bien d'aplomb.** Evitez de prendre une position anormale et gardez toujours l'équilibre.

- **Entretenez soigneusement vos outils.** Maintenez-les en parfait état de propreté afin de faire du bon travail en toute sécurité. Suivez les directives d'entretien et les conseils d'utilisation relatifs aux pointes. Contrôlez régulièrement les raccords et le tuyau à air comprimé et remplacez-les s'ils sont endommagés. Veillez à ce que les poignées soient toujours sèches et exemptes d'huile ou de graisse.
- **Enlevez le tuyau sous pression** après utilisation, avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage de l'outil pneumatique et avant la mise en place des pointes.
- **Evitez les mises en marche accidentelles.** Ne portez jamais les outils reliés à un compresseur en laissant le doigt sur le levier de déclenchement.
- **Soyez toujours très attentif.** Observez votre travail. Procédez raisonnablement. N'utilisez pas l'outil quand vous n'êtes pas concentré.
- **Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé.** Avant d'utiliser la cloueuse pneumatique, vérifiez que les dispositifs de protection ou les pièces légèrement endommagées sont en parfait état de fonctionnement pour l'usage préconisé. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement, si elles ne se coincent pas ou s'il y a des pièces endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions afin d'assurer le parfait fonctionnement de l'appareil. Si rien d'autre n'est précisé dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagées doivent être réparés ou échangés de manière professionnelle par un atelier de service après-vente.
- **Attention !** Pour votre sécurité, utilisez uniquement des pointes dont les dimensions correspondent à celles indiquées dans la notice d'utilisation. En utilisant d'autres pointes que celles qui sont indiquées dans la notice, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'appareil.
- **Faites réparer votre appareil par des professionnels agréés.** L'outil pneumatique satisfait aux directives de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié. En effet les réparations mal exécutées peuvent entraîner des risques de blessures.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

Consignes de sécurité supplémentaires pour cloueuses pneumatiques

Utilisation préconisée

Cette cloueuse est un appareil pneumatique destiné à enfoncer les pointes à tête d'homme dans le bois pour la fixation de lattes, panneaux d'agglomérés, planches bouvetées etc.

- **Portez toujours des lunettes de protection et une protection acoustique lorsque vous travaillez avec la cloueuse pneumatique !**
- Ne dirigez jamais la cloueuse sur vous-même ou sur d'autres personnes.
- Ne gardez pas le doigt sur l'interrupteur lorsque vous portez la cloueuse branchée.
- Ne déclenchez pas l'interrupteur lorsqu'il n'y a pas de pointes dans le magasin.
- Utilisez uniquement les pointes présentant les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez jamais d'oxygène ou de gaz explosifs comme source d'énergie pour travailler avec la cloueuse.
- Pour le branchement sur le compresseur utilisez exclusivement le raccord rapide fourni avec l'appareil.
- L'utilisation de la cloueuse pneumatique est réservée aux personnes qui y ont été formées. Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.

Description de l'appareil

1. tête de cylindre
2. poignée
3. alimentation en air comprimé
4. verrouillage de magasin
5. levier de détente
6. plaquette avant
7. éjection de pointe
8. chapeau de magasin
9. Clé mâle coudée

Caractéristiques techniques

Capacité du magasin	100 pointes
Pression de travail:	4-8 bars
Pointes à tête d'homme utilisables	
Longueur	15-50 mm
Épaisseur du fil	1,0 x 1,25 mm
Largeur de la tête	2,0 mm
(par ex. NOVUS J/15-50 ou LUX références en 80)	
Consommation d'air	0,6 l/coup
Séquence de coups	coup individuel
Poids:	1,4 kg
Niveau de puissance sonore (LWA)	100,5 dB(A)
Vibration	1,9 m/s ²

Portez impérativement des lunettes de protection et une protection acoustique à l'utilisation !

Accessoires: Flacon d'huile
deux clés
raccord mâle

Pour garnir le magasin

- Ouvrez le verrouillage du magasin et tirez le couvercle vers l'arrière.
- Mettez une bande de pointes dans le magasin. Veillez à ce que les pointes soient dirigées vers le bas et s'appuient sur la paroi inférieure du magasin. En fonction de la longueur des pointes utilisées, la tête des pointes est guidée dans une rainure correspondante.
- Repoussez le couvercle du magasin vers l'avant jusqu'à ce que vous entendiez le verrouillage s'encliqueter.
- Si vous ne pouvez pas refermer le magasin, c'est que les pointes utilisées ont probablement des têtes trop larges. N'essayez pas de forcer pour fermer le magasin mais assurez-vous que les clous utilisés ont bien les dimensions mentionnées ci-dessus.

Branchement sur le compresseur

- Utilisez la cloueuse exclusivement avec de l'air comprimé propre et sec. N'utilisez jamais d'oxygène ou de gaz explosifs pour travailler avec la cloueuse.
- Autant que possible, utilisez un réducteur de pression et un lubrificateur à brouillard d'huile.
- Reliez le tuyau à air comprimé à la cloueuse.
- Pour commencer, réglez la pression de travail du compresseur à la valeur inférieure de la pression de travail préconisée (4 bars).

Utilisation:

La cloueuse pneumatique est munie d'un dispositif antidéclenchement. Elle ne peut être déclenchée que lorsqu'elle est appuyée sur la pièce.

- Appuyez fermement sur la pièce avec le nez de l'appareil et actionnez le levier de déclenchement.
- Augmentez ou baissez la pression de travail du compresseur en progressant par 0,5 bar jusqu'à ce que la profondeur d'enfoncement voulue soit atteinte.
- Veillez à ne pas dépasser une pression de travail de 8,0 bar et évitez les coups à vide.
- Débranchez l'appareil de la source d'air comprimé avant de remettre des pointes.

Graissage

- En cas d'utilisation prolongée et si vous n'utilisez pas de lubrificateur, mettez de temps en temps 2-3 gouttes d'huile dans le branchement d'air comprimé de l'appareil.

- Lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant un certain temps mettez 3-5 gouttes d'huile dans le branchement d'air comprimé de l'appareil avant de commencer à travailler.

Entretien

- Si des pointes se coincent dans l'appareil, commencez par débrancher la cloueuse pneumatique de l'arrivée d'air.
- Le cas échéant, sortez les pointes se trouvant encore dans le magasin.
- Dévissez les vis de la plaque frontale à l'aide de la clé mâle ci-jointe, soulevez la plaque vers l'orifice de sortie et soulevez-la. Retirez les clous qui s'étaient coincés.
- Remettez la plaque frontale et resserrez bien les vis.
- **Toutes les autres réparations doivent être effectuées par un atelier spécialisé agréé.**

2 ans de garantie totale

La garantie de cet appareil entre en vigueur à la date d'achat. Comme preuve de la date d'achat nous vous prions de nous envoyer l'original du justificatif de l'achat.

Pendant la période de garantie nous assurons:

- le dépannage gratuit en cas de panne éventuelle,
- le remplacement gratuit de toutes les pièces défectueuses,
- y compris le service gratuit et compétent (montage gratuit par notre service après-vente).

Ceci à condition que le défaut ne provienne pas d'un mauvais usage de l'appareil.

Pour toutes questions ou problèmes de qualité veuillez vous adresser directement au fabricant :

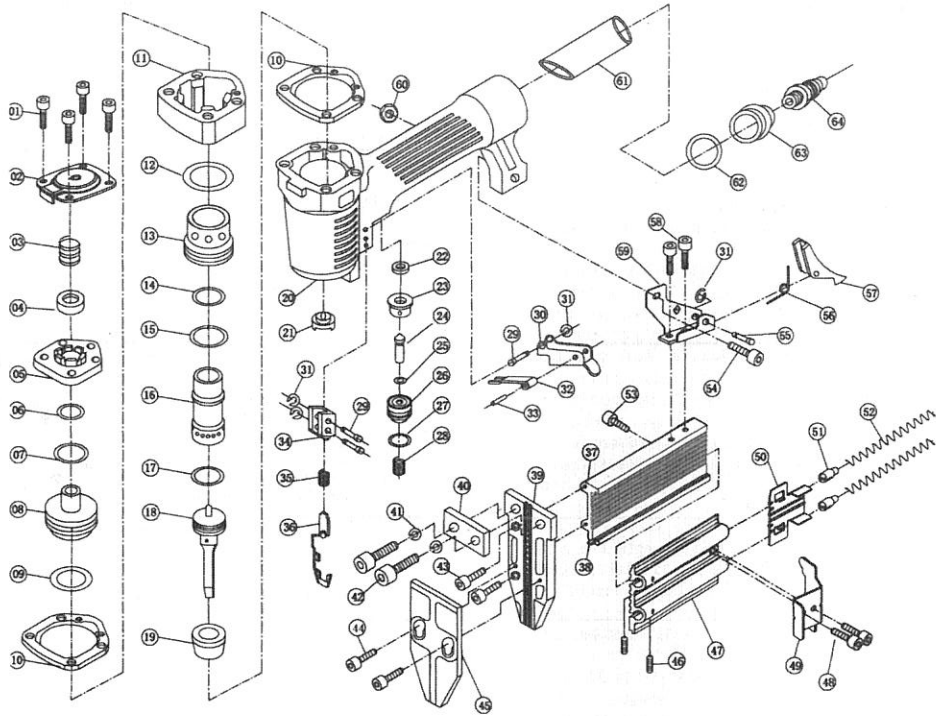
Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

D 42859 Remscheid

Téléphone: + 49 (0) 2191/37 14 71
Télécopie: + 49 (0) 2191/38 64 77

Outils usagés et écologie

Si, après une utilisation intensive, votre outil pneumatique doit être remplacé ou si vous n'en avez plus l'utilisation, ayez le réflexe écologique. Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets normaux, mais faites-les recycler pour éviter la pollution de l'environnement. Adressez-vous à votre distributeur BRÜDER-MANNESMANN qui vous conseillera.



Liste des pièces de rechange

- | | | |
|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Vis M5x50 | 23. Siège de soupape | 44. Vis M4x10 |
| 2. Bouchon | 24. Tringle de butée | 45. Platine avant |
| 3. Ressort de pression | 25. O-ring 1,7x2 | 46. Vis M4x14 |
| 4. Bague d'étanchéité | 26. Coulisse | 47. Couvercle de magasin |
| 5. Culasse de cylindre | 27. O-ring 11,2x2 | 48. Vis M4x14 |
| 6. O-ring 13,7x2,4 | 28. Ressort de pression | 49. Étrier de retenue |
| 7. O-ring 31,2x2,5 | 29. Goupille cannelée | 50. Couseur |
| 8. Soupape à volet | 30. Désengageur | 51. Coulisse de ressort |
| 9. Bague de raccord | 31. Circlip | 52. Ressort de pression |
| 10. Garniture | 32. Tôle de sûreté | 53. Vis M4x6 |
| 11. Tête de cylindre | 33. Goupille à ressort 2,5x16 | 54. Vis M4x16 |
| 12. O-ring 42,6x2,35 | 34. Coulisse | 55. Goupille à ressort |
| 13. Cercle d'étoupe | 35. Ressort | 56. Ressort |
| 14. O-ring 30x1,8 | 36. Blocage | 57. Levier de verrouillage |
| 15. O-ring 29,7x3,55 | 37. Magasin | 58. Vis M8x4 |
| 16. Cylindre | 38. Insertion | 59. Plaque de raccord |
| 17. O-ring 21x3 | 39. Coulisse de poussoir | 60. Écrou M4 |
| 18. Poussoir | 40. Plaque de distance | 61. Enveloppe |
| 19. Amortisseur | 41. Rondelle élastique | 62. O-ring 36,3x3,55 |
| 20. Boîte | 42. Vis M5x20 | 63. Bouchon |
| 21. Rondelle de caoutchouc | 43. Vis M4x12 | 64. Raccord filetéStecknippel |
| 22. Rondelle | | |

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY

Druckluft-Nagler

Art.-Nr. 15350

ENGLISH

CE-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the provisions of the following directives:

RL 98/37 EEC, EN 792-1/2000, 792-13/2000

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den Bestimmungen folgender Richtlinien übereinstimmt:

RL 98/37 EEC, EN 792-1/2000, 792-13/2000

FRANCAISE

DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les réglementations ou documents normalisés suivants.

RL 98/37 EEC, EN 792-1/2000, 792-13/2000

ITALIANO

DICHLARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiaro assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti direttive e ai relativi documenti.

RL 98/37 EEC, EN 792-1/2000, 792-13/2000

ESPAÑOL

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las regulaciones o documentos siguientes.

RL 98/37 EEC, EN 792-1/2000, 792-13/2000

POLSKI

DECLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób jest zgodny z następującymi normami bądź dokumentami normatywnymi:

RL 98/37 EEC, EN 792-1/2000, 792-13/2000

MAGYARORSZÁG

CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy normatív dokumentumoknak:

RL 98/37 EEC, EN 792-1/2000, 792-13/2000

irányelvek rendelkezései szerint


Klaus Martens
(Purch.Dept.)



06.03.2006

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Ε.Ε.

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τα νομοθετικά έγγραφα:

RL 98/37 EEC, EN 792-1/2000, 792-13/2000

PORTUGUES

DECLARACAO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes directivas ou documentos normativos.

RL 98/37 EEC, EN 792-1/2000, 792-13/2000

NEDERLANDS

EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende richtlijnen of normatieve documenten.

RL 98/37 EEC, EN 792-1/2000, 792-13/2000

DANSK

CE-KONFORMITETSERKLAERING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er overensstemmelse med følgende direktiverne eller normative dokumenter.

RL 98/37 EEC, EN 792-1/2000, 792-13/2000

NORGE

CE-ERKLAERING AV ANSVARFORHOLD

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktivene eller standarddokumenter.

RL 98/37 EEC, EN 792-1/2000, 792-13/2000

SVENSKA

CE-FORSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överstämmer överstämmer med följande direktiven och dokument.

RL 98/37 EEC, EN 792-1/2000, 792-13/2000

SUOMI

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme taten ja vastaamme yksin siltä että tämä tuete on allalueteltujen standardien je standardolmisaslakirjojen vaatimusten mukainen.

RL 98/37 EEC, EN 792-1/2000, 792-13/2000

ČESKY

CE PROHLÁŠENÍ O KONFORMITĚ

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům:

RL 98/37 EEC, EN 792-1/2000, 792-13/2000

ROMÂNĂ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Declarăm pe propria noastră răspundere, că acest produs este în conformitate cu următoarele norme resp. acte normative:

RL 98/37 EEC, EN 792-1/2000, 792-13/2000

BRÜDER MANNESMANN WERKZEUGE GMBH
LEMPSTR. 24 42859 REMSCHEID
POSTFACH 160106 42830 REMSCHEID

Garantiekarte

Die Garantiezeit für dieses Gerät beginnt mit dem Tage des Kaufes.
Als Garantienachweis genügt der Kassenbon.



Während der Garantiezeit garantieren wir:

- **kostenlose Beseitigung eventueller Störung.**
- **kostenlosen Ersatz aller schadhafter Teile.**
- **kostenlosen, fachmännischen Service**
(d.h. unentgeltliche Montage durch unsere Fachleute)

Voraussetzung zur Garantieübernahme:

Schäden, die durch Material- oder Produktionsfehler, am Werkzeug entstanden sind,
werden durch unentgeltliche Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Ein genereller Anspruch auf Ersatzlieferung besteht nicht.

Senden Sie das defekte Werkzeug an:

BRÜDER MANNESMANN WERKZEUGE GmbH

Lempstraße 24 • D - 42859 Remscheid

Service-Telefon: 02191 - 37 14 71 • Email: Service@Br-Mannesmann.de